



CONCESSIONARIA
Dino Berti
Portoferraio - Tel. 92790
Via Teseo Tesel - Tel. 968448
Capoliveri - Tel. 968448
SERVIZIO VENDITA
ASSISTENZA - RICAMBI

ANNO XXXI - N. 14
Esce il 15 e 30 di ogni mese
PORTOFERRAIO 31 LUGLIO 1978

CORRIERE ELBANO

57037 PORTOFERRAIO

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 916690 - C.C.P. n. 2210807
Abbonamenti: Annuo L. 5.000 - Estero L. 7.500 - Semestrale L. 2.600 - Spedizione in abbonamento
Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità
- E. BAGNINI - Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 200

Terme San Giovanni Isola d'Elba

Fangoterapia per la cura delle malattie

reumatiche e artrosiche

PORTOFERRAIO (Livorno) Tel 92680

L'andamento della stagione turistica
Indagini dell'Ass. Albergatori Elbani

Da certe indicazioni che ritenevamo fondate ci era parso che il turismo elbano, almeno fino ad oggi, fosse in fase discendente rispetto agli anni scorsi, ma dato il sempre notevole afflusso di turisti non potevamo esprimere un giudizio preciso.

la capacità sono quelle dimostrate fino ad oggi. Non sappiamo vendere l'Elba! Non abbiamo mai provato e la cosa sembra non preoccuparci.

reggio, un tempo incontrastata protagonista del turismo, oggi ridotta ad avere una stagione di 40 giorni e con gli alberghi che si trasformano in residenze. (vedi "Tirreno" 1-7-78).

Sappiamo per certo che un altro anno negativo come questo darebbe ragione a quegli amministratori che hanno ritardato fino ad oggi le varianti ai P.d.F. in quanto gli albergatori sarebbero sempre meno invogliati a chiedere ampliamenti per le loro aziende.

Di solito per fare un bilancio della stagione turistica estiva si aspetta settembre.

Fatto sta che le presenze sono diminuite in maniera preoccupante e forse le sarebbero state molto di più senza la promozione e pubblicità che l'A.A.E. di sua iniziativa ha svolto in Germania.

E' quindi per noi anche troppo tardi aspettare Ottobre, la fine della stagione, per decidere cosa fare. Occorre subito concordare un incontro con la Comunità Montana, E.V.E., Associazioni di categoria per stabilire i presupposti di una promozione immediata per la prossima stagione.

Occorre quindi abbandonare qualsiasi forma di campanilismo o di rivalità per affrontare immediatamente l'argomento "turismo", con quella coscienza indispensabile ad una corretta e definitiva impostazione.

Chiariamo subito che non si tratta di impressioni, di voci o lamentele di qualche albergatore, ma di dati certi, desunti peraltro non da fredde statistiche ufficiali ma dalla viva voce di coloro che con il turismo hanno rapporti diretti ed indiretti.

Non per questo ci riteniamo scervri da colpe: non esiste infatti una clientela acquisita in bassa stagione e manca un adeguato ricambio.

Il programma, affidato ad una ditta specializzata e non a livello artigianale, dovrà affrontare globalmente i problemi finora ignorati.

I risultati sono veramente preoccupanti: in maggio, rispetto allo scorso anno, il calo delle presenze si aggira sul 30%, in giugno sul 20%. Siamo alla metà di luglio ed in quasi tutti gli alberghi vi sono camere disponibili.

E' comunque evidente come sia difficile portare avanti un certo tipo di lavoro in un contesto completamente indifferente.

Trattandosi di uno spazio piuttosto esteso si potrebbe parlare di località nel cuore dello storico centro portoferraiese. Località oggi tornata di attrazione e richiamo, oltre per il fornice del quale abbiamo detto, anche grazie alla sezione della Lega Navale che vi ha messo la sua sede svolgendo attività marinara e di giochi e di feste.

Vorremmo dunque brevemente soffermarci sull'analisi di questa crisi, tralasciando il più ampio discorso a livello nazionale ed occuparci dell'Elba che, come sempre abbiamo sostenuto, ha delle caratteristiche del tutto particolari ed indipendenti sotto il profilo turistico.

Come si può parlare di bassa stagione quando le Amministrazioni Comunali si occupano ad esempio dell'argomento "pulizia spiagge" solo a giugno.

Questa nota, però, ha un carattere particolare volendo presentare ai lettori del "Corriere Elbano" la spiegazione etimologica del nome Grigolo.

Certamente il maltempo in questi ultimi mesi ed ancora purtroppo adesso, sta scoraggiando chi aveva scelto i mesi di bassa stagione perché meno caldi e meno affollati.

Quando e quale sarà la risoluzione? Di punto tanto importante del programma turistico si parla solo quando già c'è una notevole affluenza, quasi che chi ha il coraggio di venire all'Elba di Maggio si meriti una spiaggia sporca ed invasa dai rifiuti.

La parola deriva dal dialetto corso. Cerchiamo di dimostrarlo.

Certamente gli eventi politici (o meglio terroristici) hanno impaurito chi dell'Italia ha l'immagine tradizionale ma bonaria degli spaghetti "co" a pummarola n' goppa.

Perché dunque non creiamo dei Consorzi con i concessionari, cui l'A.A.E. è disposta a collaborare, per poter offrire anche nei mesi non di punta delle spiagge decenti?

E' noto che la toponomastica elbana è legata, in parte, a quella corsa. Ciò è stato affermato, con ragione, da vari studiosi del linguaggio. "Biodola", tanto per fare un esempio, viene - è il Sabbadini che lo ha scritto - dal corso "Bioda" (significato: "erba palustre").

Una ben pilotata pubblicità, soprattutto in Germania, ha sostituito infatti "n' goppa agli spaghetti" una P. 38.

Il discorso, da sviluppare a livello comprensoriale e non certo comunale, potrebbe aprire la via ad una risoluzione appropriata.

Altre esempi: "Calanche", insenatura di mare registrata in Corsica con la stessa voce. Grigolo viene dunque dal corso "ghers-golu". Tale vocabolo a Centuri, piccolo villaggio dell'isola di Napoleone, significa: "limitato tratto d'acqua di mare, presso la riva, pochissimo fondo fra gli scogli".

Certamente i mondiali di calcio hanno lasciato a casa dinanzi ai loro televisori, molte persone, ritardando la partenza per le vacanze. Questi tre motivi che possono aver influito sull'inizio negativo di stagione ma che certo non giustificano il regresso che si è purtroppo verificato.

Questo, solo un esempio della inefficienza e della mancante sensibilità turistica delle nostre Amministrazioni. Non ci meravigliamo quindi se qualcuno ritiene inutile ed addirittura superflua qualsiasi forma di promozione anche se i flussi turistici si stanno spostando altrove.

La spiaggia della quale ci occupiamo è nota - e più lo era nel passato - anche col nome di "I Bagnetti". E' qui la spiegazione è facile: fino agli ultimi anni del secolo scorso, esisteva nella bella località uno stabilimento balneare al quale era stato dato il nome di cui sopra.

Infatti alla percentuale negativa verificata, va aggiunto il mancato aumento di presenze (del 10% come minimo) che è alla base di un andamento turistico soddisfacente, partendo dal presupposto che anche solo la stasi è di per sé un regresso. Soprattutto in bassa stagione, in cui gli scorsi anni c'è stata carenza di presenze, doveva registrarsi un particolare sviluppo.

Segno evidente questo di un dirottamento di presenze verso quei paesi che hanno saputo sapientemente illustrare le proprie qualità turistiche. All'Elba in particolare l'argomento è ancora più preoccupante quando si parla di dispersione del cliente acquisito.

La definizione di "Bioda" (significato: "erba palustre"). Altre esempi: "Calanche", insenatura di mare registrata in Corsica con la stessa voce. Grigolo viene dunque dal corso "ghers-golu".

Il problema dunque è più grosso di quel che sembra e difficile la sua risoluzione se l'impegno e

Ciò significa che il turista non ritorna più dove è stato una volta, a dimostrazione del suo cattivo o non soddisfacente soggiorno.

Ci sia infine consentito di dedicare la nostra nota etimologica al concittadino cav. Lorenzo Caprilli che, da Roma dove risiede, più volte ci ha chiesto di "dire qualcosa" della spiaggia a Lui, nella sua gioventù, tanto cara.

Noi, desumendo le conclusioni dai dati raccolti, siamo propensi purtroppo per la seconda tesi.

Tornando al toponimo che ci interessa, un primo

volontà, sia da Edoardo Andreini, creatore indiscusso, sia dall'Ente Valorizzazione Elba. A questo proposito ci viene in mente un discorso che il presidente dell'ente Palmieri, fece alla vigilia dell'ulti-

mo rally nel quale disse apertamente che l'Elba chiedeva e pretendeva la titolazione mondiale. Ecco alcuni accentamenti tutti. Ma alla notizia buona, si aggiunge una meno buona, secondo la quale, nel 1980,

Se ciò fosse vero si rischia inesorabilmente di fare la stessa fine di Via-

LUIGI DE PASQUALI

Dittori in piazza

e in "Soffitta"

Tempo d'estate, finalmente estate piena, con le allucinanti solate di mezzogiorno, le lunghe ore calde del primo pomeriggio, il freschetto serale, quando un vento leggero scende giù dalla Provenza increspando con brividi d'argento le acque quiete della rada.

dei minatori e dei pescatori, l'irrequieta avanzata delle giovani generazioni assenti di prospettive, ossessionate dalla infelice necessità di lasciare la loro terra, la loro isola.

nebre della memoria vecchia gente ormai scomparsa, vecchi luoghi da gran tempo distrutti e perduti.

Tempo d'estate e tempo di pittori: il bel tempo li porta da ogni dove, come le rondini, carichi di tele multicolori, frutto dell'appassionato lavoro invernale, degli appunti gettati giù la scorsa estate e sviluppati in primavera, quando già il richiamo dell'Elba si fa intenso e prima di raggiungerla è necessario rifinire le tele da esporre nei saloni degli alberghi, nelle gallerie, nelle strade e nelle piazze, appese ai muri delle vecchie case isolate, gravide di memorie e di salesdine.

Irrequieta è anche la pittura di Marcello D'Arco, che espone nella piazzetta Solferino, ma più graffiante, più ribalda, espressione di un pittore ancora in piena fase di crescita - questa è per lui solo la seconda esposizione - ma che già stende i colori con l'accortezza di chi ha trovato il suo mondo figurativo nella piccola gente - vedi "la passatella" - e nel richiamo del mare autentico, quello senza panfili e senza sci d'acqua, come nella sua tela dei "rimorchiatori".

Ecco, direi proprio che Paolo Manzi risente di essere un "elbano all'estero", di vivere gran parte dell'anno lontano dall'isola. Le sue tele luminose sono piene di magia, di sortilegio. Rappresentano l'Elba di oggi, non c'è dubbio, ma pure, come in quella sua splendida "darsena" si avverte il lento procedere di un'antica nave fenicia che si avvicina titubante - hic sunt leones - alla misteriosa isola dei mille fuochi.

E' praticamente impossibile parlare di tutti, ne verrebbe fuori un lungo elenco, un'indicazione sommaria senza capo né coda. Ci soffermeremo quindi su tre amici, tre elbani. Giancarlo Castelvocchi, Marcello D'Arco e Paolo Manzi, i primi due ancorati all'Elba, il terzo residente a Firenze, ma sempre pronto a rispondere al richiamo nostalgico dello "scoglio".

Paolo Manzi espone nella "Soffitta" del "Corriere Elbano", la bella, ospitale soffitta che dobbiamo all'appassionato fervore di Leonida Foresi e che, fra l'altro, è ricca di un numero elevatissimo di fotografie della Portoferraio e dell'Elba dei lontani tempi, nelle quali spesso gli "elbani all'estero" vanno a rituffare gli occhi per rivivere la loro gioventù e per far risorgere dalle te-

Penso ai freddi inverni fiorentini di Paolo Manzi, alla pioggia che imperveria sui Lungarni. Come sembra lontana l'Elba, allora! Eppure anche qui piove, anche qui fa freddo, e quando tira la tramontana tesa e cattiva nessuna palandra riesce a impedire l'intrufolarsi del vento: ma è "diverso"! Come il mare, che può apparire uguale agli altri mari del mondo agli estranei, ai turisti, ma che per noi elbani, anche dopo

Nota etimologica elbana

"Grigolo,"

Di recente l'Amministrazione Comunale ha provveduto all'apertura di un nuovo fornice nell'antica Via dell'Amore, fornice che permette un rapido e agevole accesso alla spiaggia del Grigolo.

Trattandosi di uno spazio piuttosto esteso si potrebbe parlare di località nel cuore dello storico centro portoferraiese. Località oggi tornata di attrazione e richiamo, oltre per il fornice del quale abbiamo detto, anche grazie alla sezione della Lega Navale che vi ha messo la sua sede svolgendo attività marinara e di giochi e di feste.

Questa nota, però, ha un carattere particolare volendo presentare ai lettori del "Corriere Elbano" la spiegazione etimologica del nome Grigolo.

Da tempo ci pungeva il desiderio, il perché del suddetto nome. Le nostre ripetute ricerche, comprese le domande ai più vecchi concittadini, non davano nessun risultato. Facile era il significato dei toponimi delle altre spiagge: Le Ghiaie, Le Viste, Capo Bianco, Padulella ecc. Ma per il Grigolo... buio fitto. Perfino il Sabbadini, nel suo pregevole quanto utile saggio "I nomi locali dell'Elba", non annota alcuna indicazione della località sottostante il piazzale delle scuole "C. Battisti".

La spiaggia della quale ci occupiamo è nota - e più lo era nel passato - anche col nome di "I Bagnetti". E' qui la spiegazione è facile: fino agli ultimi anni del secolo scorso, esisteva nella bella località uno stabilimento balneare al quale era stato dato il nome di cui sopra.

Tornando al toponimo che ci interessa, un primo

Attività dell'Art Center

Come annunciato nel numero scorso, ha avuto luogo all'Art Center di San Martino, la serata di apertura della stagione. Dopo che nell'antiteatro all'aperto è stato girato l'interessante documentario "Come nasce la ceramica" è stata inaugurata la nuova ceramica monumentale.

200 diapositive. Nella presentazione il pittore Italo Bolano illustrerà i suoi concetti dell'arte (urbanistica, architettura, scultura e pittura) attraverso tutte le civiltà.

Numerosi gli intervenuti e molti complimenti al prof. Italo Bolano per la nuova pregevole opera e per la bella serata.

Nel commentare le diapositive non sarà mantenuto un ordine cronologico e si cercherà di dimostrare che l'arte ha una dimensione atemporale. Infatti l'esposizione terminerà con un'immagine di graffiti preistorici, di recente scoperti, in cui, inconsciamente, l'autore rappresenta un animale in movimento come, consapevolmente, farà il movimento futurista.

Il 12 agosto continua il programma delle manifestazioni artistiche culturali nel suggestivo parco di mimose e eucalipti del teatro dell'International Art Center con una conferenza dal titolo "Introduzione allo studio dell'arte: un viaggio dalle caverne ai giorni nostri con

La cittadinanza è invitata a presenziare a questo interessante lavoro di Bolano, che gli è costata una lunga fatica di ricerche e di riflessione.

Pitture su porcellana

Personale di Giovanna Felice

Vernice di pittura su porcellana a Portoferraio. Dal 22 luglio al 16 agosto presso la sala consiliare del Comune di Portoferraio si terrà la mostra personale di Giovanna Felice, una artista cresciuta alla scuola di una delle più prestigiose "botteghe" di pittura su porcellana del Veneto, e che ha già raggiunto significativi apprezzamenti a livello nazionale.

dallo stesso comune di Portoferraio, presenta piatti, tazze, bottiglie, pipe, gioielli, sui quali l'artista veneta fa filtrare sottili e raffinati tratteggi, preziose decorazioni a penna, delicati dipinti. La forma delle porcellane, scelte con estrema cura e i dipinti che le decorano, non solo si accordano mirabilmente, ma rilevano il rapporto esistente nell'animo dell'artista tra reinvenzione e intuizione.

La mostra patrocinata

Settecento, Ottocento, Novecento sono i moduli creativi preferiti dalla Felice nel far crescere di statura il proprio lavoro, sia pure con moderna sensibilità.

Giovanna Felice vive e lavora a Verona, dove ha frequentato la scuola di pittura su porcellana di Anna Fossati e dove è assistente di ornato disegnatore al liceo artistico statale. Ha esposto nella stessa Verona, a Roma e a Bologna.

IL RALLY DELL'ELBA "MONDIALE"?

Il rally dell'Elba sarà mondiale nel 1979. Mondiale piloti, per intendersi, e non "marche", ma questo non cambia niente. Finalmente un giusto riconoscimento alla prova elbana, voluta con caparbia

volontà, sia da Edoardo Andreini, creatore indiscusso, sia dall'Ente Valorizzazione Elba. A questo proposito ci viene in mente un discorso che il presidente dell'ente Palmieri, fece alla vigilia dell'ulti-

mo rally nel quale disse apertamente che l'Elba chiedeva e pretendeva la titolazione mondiale. Ecco alcuni accentamenti tutti. Ma alla notizia buona, si aggiunge una meno buona, secondo la quale, nel 1980,

la stessa titolazione passerebbe a Pavia, ovvero al rally delle 4 Regioni. Il sogno dunque, si è realizzato, ma era giusto che fosse così, non poteva

▲ SEGUE IN SECONDA PAG.







# Notiziario di Portoferraio

## Ottimismo per il completamento del nuovo Ospedale

Dall'Ufficio di Presidenza dell'O.C.E. riceviamo:

Nell'ultima riunione, tenuta nella scorsa settimana, il Consiglio di Amministrazione dell'Ospedale Civile Elbano ha deliberato l'approvazione di una perizia, che prevede la spesa di 1 miliardo e 386 milioni, per il completamento del nuovo Ospedale in costruzione nella zona di via Carducci a Portoferraio.

Come è noto, dopo l'esaurimento degli appalti a suo tempo affidati, i lavori erano stati sospesi alcuni mesi orsono per consentire l'elaborazione delle contabilità, gli aggiornamenti delle perizie ed i collaudi su quanto fino ad oggi eseguito. Questi collaudi hanno avuto luogo il giorno 17 luglio u.s. con la partecipazione dei Collaudatori dr. Guido Spanò - già Direttore Generale al Ministero dei LL.P. - e dr. ing. Luigi Giangrossi, Provveditore alle Opere Pubbliche della Regione Calabria.

La nuova perizia - portante la data del 18 luglio u.s. - redatta dall'Ufficio Regionale del Genio Civile di Livorno, in collaborazione con l'ing. Sauro Pasquinelli (incaricato della Condizione dei Lavori), prevede di affidare un lotto di opere principali, per la cifra di 600 milioni, all'impresa edile s.p.a. «Ing. Gianfranco Casini» di Roma, la quale ha già eseguito gli appalti ultimati nello scorso anno.

I lavori che saranno affidati a tale impresa prevedono: pavimenti, rivestimenti, tramezzature, infissi interni, opere esterne e quant'altro occorrente per realizzare un lotto funzionale da rendere operante entro l'anno 1979. Infatti dovrebbero inizialmente essere trasferiti - secondo le previsioni del Consiglio di Amministrazione e della Direzione Sanitaria - alcuni reparti maggiormente disagiati nel momento attuale. Si tratta di quelli di Medicina e Pediatria, con relativi locali di isolamento per malattie infettive, nonché dei servizi di Emodialisi, Radiologia (in parte) e laboratorio Analisi.

Nel piano di trasferimento graduale dei Reparti ospedalieri è previsto che gli ultimi a trasferirsi dalla vecchia struttura di via Victor Hugo, saranno quello di Chirurgia Generale e quello di Ostetricia-Ginecologia (attualmente ben sistemato in una nuova costruzione), onde poter assicurare la predispo-

sizione accurata delle Sale Operatorie le quali saranno almeno quattro (di cui una per il Reparto di Traumatologia e Ortopedia che verrà istituito).  
Le altre opere, sempre previste nella attuale perizia e coperte da finanziamento (appunto per altri 786 milioni di lire), saranno affidate gradualmente dopo che l'impresa edile avrà ripreso i lavori (a partire cioè dal prossimo settembre).

Queste riguardano gli allacciamenti idrici, telefonici, elettrici (con annessa centralina di emergenza), l'impianto fognature con depurazione, gli impianti di riscaldamento e condizionamento aria, la viabilità di accesso e molti altri servizi complementari.

La copertura dei finanziamenti necessari viene dalla somma residua dell'intero stanziamento disposto a suo tempo dalla Regione Toscana con la deliberazione n. 501, per la cifra di lire 3 miliardi e 361 milioni (di cui ne sono stati utilizzati finora poco meno di 2 miliardi).  
Comunque al Consiglio di Amm. dell'Ospedale Civile Elbano - che ha svolto tempestivamente le opportune premure - sono state date assicurazioni che la Regione Toscana colloccherà al primo posto, nel piano dei finanziamenti delle opere ospedaliere regionali dell'anno 1979, la eventuale cifra necessaria ad integrare quanto dovuto per terminare il complesso ospedaliero elbano.

Vi sono, dunque, fondatissimi motivi per ritenere - secondo gli Amministratori dell'O.C.E. e i tecnici del Genio Civile - che la prossima ripresa dei lavori costituirà la fase finale, in assoluto, per realizzare l'importante opera, mettendo a disposizione della popolazione dell'isola e dei turisti ospiti una struttura ospedaliera di prim'ordine, con notevole ampliamento dei servizi sanitari di cui è sentita necessità ma che non possono svilupparsi nelle condizioni attuali.

Nel comunicare quanto sopra il Consiglio di Amministrazione dell'Ospedale Civile Elbano si ritiene certo che non mancherà, come sempre, la collaborazione delle pubbliche amministrazioni locali e della popolazione tutta, per consentire lo svolgimento della delicata attività dei servizi sanitari che si possono svolgere, nelle attuali strutture, in servizio nelle quali operano con notevoli sacrifici, passione e competenza, i sanitari e tutto il personale ausiliario dell'O.C.E.

## Appello per una casa albergo per pensionati

Il Sindacato Unitario Pensionati di Portoferraio comunica:

Questo sindacato da tempo dibatte nelle sue riunioni i problemi che interessano specificamente la categoria dei pensionati che sono vari e complessi di carattere nazionale e locale.

Con questo comunicato il Sindacato si propone di sensibilizzare l'opinione pubblica e l'Amministrazione del Comune perché prenda l'iniziativa per costruire la Casa Albergo per i pensionati, che nella nostra città sono più di 2000, rispondente ai bisogni igienici e sanitari e con personale qualificato così come ci sono in varie città del continente.

I pensionati ex dipendenti della Soc. Ilva ricordano che nel rinunciare alla ricostruzione dello stabilimento siderurgico la Società lasciò al Comune una ingentissima proprietà.

Con un po' di buona volontà e con l'interessamento di tutti il Sindacato ritiene che la realizzazione di questa opera

sia possibile.

Aprire un ragionamento a tutti i livelli con i pensionati di oggi e di domani per la costruzione di questa grande opera d'immenso valore sociale, morale e umano sarebbe vanto ed onore per tutti quanti vi avessero contribuito.

I pensionati vogliono collaborare e discutere con tutti, non lasciando niente d'intentato fino all'estremo delle loro forze e possibilità.

Fiduciosi nella sensibilità e umanità di tutti i cittadini, e nella comprensione di tutte le autorità locali, provinciali, regionali e nazionali i pensionati restano in attesa di conoscere le rispettive disponibilità per il concreto avvio dell'iniziativa.

Questo appello all'unità di tutti nell'attuale momento storico, dove un pensionato giusto e umano ricopre la più alta carica dello stato repubblicano, ci incoraggia a perseverare per creare anche per i presunti rami secchi (che seccati non sono) condizioni di vita più giuste e umane.

## Dal taccuino

◆ All'Università di Firenze si è laureato in architettura Gino Vai. Complimenti e auguri al neo architetto estensibili ai genitori gli amici Angelo e Ilva Vai.

◆ All'Università di Firenze, con il massimo dei voti, si è laureata in Lettere e Filosofia, Rosa Maria Ghelardini.

Mentre auguriamo alla neo dottoressa un avvenire colmo di meritate soddisfazioni, ci complimentiamo vivamente con la madre signora Fiammetta.

◆ Al Politecnico di Milano, il 10 luglio u.s., si è laureata in architettura con il massimo dei voti Lionella Scazzosi.

Auguri vivissimi alla neodottoressa e complimenti ai genitori gli amici dott. Luigi e Luigia Scazzosi.

◆ La signora Giuseppina Cortesi, in ricordo e per onorare la memoria del marito cav. uff. Cesare Cortesi, unitamente alla famiglia ha elargito L. 100.000 alla Casa di Riposo Traditi e Lire 100.000 all'AVIS.

◆ Per onorare la memoria di Alfredo Calafuri i cugini Calafuri hanno elargito Lire 15.000 all'AVIS e L. 15.000 alla Croce Verde.

◆ In memoria di Alfredo Bruni di cui il 28 c.m. ricorre il quinto anniversario della scomparsa la moglie e il figlio hanno elargito Lire 10.000 all'AVIS e la sorella e il fratello L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ La moglie e i figli di Rodolfo Giannini, nella ricorrenza del terzo anniversario della scomparsa (25-7-75) hanno elargito L. 10.000 all'AVIS.

◆ Le famiglie Rizzica e Marchetti, in memoria dell'ing. Sebastiano Rizzica, di cui il 9 agosto ricorre il primo anniversario della scomparsa, hanno elargito L. 25.000 alle Suore dell'Asilo Infantile Tonietti, L. 25 mila alle Suore dell'Ospedale, L. 25.000 alla Rev. Misericordia e L. 25.000 ai frati della Chiesa di San Giuseppe.

◆ Renato e Giuliano Dini per onorare la memoria del loro congiunto Alfredo Melani, hanno elargito Lire 50 mila all'Asilo Infantile Tonietti.

◆ La signorina Livia Imboldi, in ricordo e per onorare i suoi defunti, ha elargito L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ Il cav. Alfio Pellegrini, in vacanza all'Elba, nel rinnovare il suo abbonamento ci ha consegnato L. 10.000 da elargire all'Asilo Infantile Tonietti, in memoria dei suoi defunti.

◆ Maurizio Marcelli, in memoria del padre Mario, di cui il 28 luglio è ricorso il terzo anniversario della morte, ha elargito L. 10.000 all'AVIS e L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi.

Allo stesso scopo la cognata Lidia Colombo ha offerto L. 10.000 all'AVIS e L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ Il 19 c.m. all'età di 73 anni è deceduto a Genova, dove risiedeva dalla chiusura del stabilimento Ilva, il concittadino Alfredo Melani. Figura simpatica, molto conosciuto e stimato, contava a Portoferraio, dove si sono svolti i funerali numerosissime amicizie, che rinnovava quando ritornava per le vacanze.

Alla moglie ed ai figli giungano le espressioni del nostro più sentito cordoglio.

◆ In questi giorni si è spenta all'età di 77 anni la signora Maria Ancillotti ved. Gasparri. Di antica e stimata famiglia portoferraiese lascia un caro ricordo per le sue belle doti di cuore e molto è stato il cordoglio per la scomparsa.

Alle figlie Fiorella Taccolli e Mida Vacca, ed a tutti i familiari sentite condoglianze.

◆ All'età di 90 anni è deceduta il 18 c.m. la signora El'sa Montauti ved. Cavana, lasciando largo rimpianto, perché molto stimata.

Al figlio, in particolare all'amico Pietro sentite condoglianze.

◆ Il 21 luglio u.s. Roberto Cecchini, appena trentacinquenne, rimaneva vittima di una grave sciagura del mare. Appassionato pescatore sub il Cecchini è stato forse colto da malore nel corso della sua immersione e, purtroppo, quando sono giunti i soccorsi, era ormai troppo tardi.

Ricordiamo l'ottimo Roberto, che lascia la moglie e due bambine, forte vogliosa nell'armo della Padulella e valente nuotatore partecipante più volte alla traversata Piombino-Portoferraio, nella squadra del «Teseo Teseri».

Giovane dalle belle doti di cuore, amico di tutti, la scomparsa ha destato unanime cordoglio espresso con una affollatissima partecipazione alle onoranze funebri.

Alla famiglia, e particolarmente al fratello rag. Renato, alla moglie, alle figlie, ai genitori le nostre vive, sentite condoglianze.

◆ E' deceduto domenica scorsa all'età di 88 anni Primo Tomei. Molto conosciuto e stimato, pittore e fondatore del Gruppo Artisti Elbani, era una persona a cui tutti volevano bene per il suo carattere gentile e cordiale.

Al figlio ed a tutti i familiari il nostro più affettuoso cordoglio.

◆ E' morto a Martinez nei pressi di Buenos Aires, Roberto Fernando Giusti, che bene si può dire padre e decano della cultura argentina. Quale Presidente della Società Argentina di scrittori, membro dell'Accademia Argentina di Lettere e, particolarmente, quale direttore della rivista «Cursos y Conferencias», non mancò di tenere viva la fiamma della libertà in un momento in cui questa parve oscurarsi. Per la patria di origine, l'Italia, ebbe sempre un vivo affetto.

L'isola d'Elba, che l'ospitò nel 1952, fu sino alla morte al sommo dei suoi ricordi, oggetto di intensa nostalgia. Un diffuso articolo, illustrato da fotografie, pubblicato quell'anno sul grande giornale «La Prensa» di Buenos Aires, fa fede di questo suo amore che non fu meno grande per essere stato tardivo.

Lascia una larva messe di opere, fra le quali un bellissimo saggio su Leopardi, del quale tradusse l'opera completa.

### Comunicato del Cons. Acquedotti

Le maggiori esigenze idro-potabili che si verificano durante la stagione estiva in dipendenza anche del notevole afflusso turistico, congiunte alle limitate capacità di gettito delle sorgenti e delle falde acquifere che alimentano i pubblici acquedotti, determinano una precaria situazione idrica nei capoluoghi e centri abitati dell'isola, che deve essere fronteggiata con il concorso della popolazione tutta.

Richiamate pertanto anche le ordinanze emesse in materia dai sigg. sindaci, questo Consorzio invita gli utenti all'osservanza delle prescrizioni emanate e raccomanda a tutti un oculato e parsimonioso consumo dell'acqua erogata che dovrà essere limitato al minimo indispensabile evitando inutili e dannosi sprechi ed abusi ed astenendosi soprattutto dall'irrigare con essa, campi, orti, parchi, giardini ecc.

Confida nel senso civico degli utenti di attenersi scrupolosamente alle raccomandazioni di cui sopra, a vicendevole vantaggio, inoltre rende noto che i contravventori alle ordinanze dei sindaci saranno passibili delle sanzioni previste dal T.U. della legge comunale e provinciale senza pregiudizio di più gravi provvedimenti, che potranno giungere alla chiusura dell'acqua erogata.

**dott. V. LA TORRE**  
MALATTIE DEGLI OCCHI  
Portoferraio - Tel. 92701  
Piazza della Repubblica

Per affrontare concretamente i numerosi e gravi problemi degli invalidi in carrozzella si è costituito anche a Livorno un Comitato promotore che intende affrontare e risolvere i problemi stessi.

Si auspica che anche all'Elba si costituisca analogo comitato che potrà prendere subito contatti con quello livornese rivolgendosi a: prof. Nedo Rossi (via dei Pensieri 15 tel. 804914) o a Sireno Lorena (via Buonarroti 2 tel. 34509).

Il Consorzio Acquedotti Elbani alla fine del mese di giugno ha effettuato unitamente a funzionari del Laboratorio Provinciale di Igiene e Profilassi di Livorno prelievi di acqua di mare in prossimità degli scarichi delle condotte sottomarine realizzate dal Consorzio medesimo onde verificare l'efficienza delle stesse e controllare l'idoneità alla balneazione negli specchi di mare interessati.

I suddetti prelievi, in numero di 52, sono stati effettuati, con la collaborazione della Compagnia Carabinieri di Portoferraio che ha messo a disposizione la propria motovedetta, nelle località di Portoferraio, Procchio, Marciana Marina, S. Andrea, Pomonte, Marina di Campo, Lacona-Margidore, Lido di Capoliveri, Porto Azzurro, Rio Marina, Cavo.

I risultati delle analisi attestano che dove sono state posate le condotte sottomarine l'indice colimetrico stabilito dalla circolare del Ministero della Sanità n. 160 del 10-1971 per l'idoneità alla balneazione è ampiamente rispettato ed anzi nella maggioranza dei casi si riscontra assenza o tracce minime di coliformi.

Nei mesi di luglio e successivi saranno effettuati nuovi prelievi al fine di controllare ulteriormente la purezza delle acque costiere elbane.

L'Opera Nazionale per gli Invalidi di Guerra comunica che anche per quest'anno sarà concessa l'assistenza scolastica per i figli studenti meritevoli degli invalidi di guerra o per servizio.

Potranno beneficiare coloro che non hanno altre assistenze da altri enti e che si trovano in particolari condizioni economiche.

Le domande per contributi mantenimento in collegio dovranno essere presentate entro il 30 luglio.

Le domande per contributi scolastici dovranno essere presentate entro il 30 novembre.

Le domande per contributi mantenimento in famiglia entro il 30 settembre.

Per eventuali maggiori chiarimenti rivolgersi alla Delegazione Arcipelago Toscano in Portoferraio tel. 92692 tutti i giorni dalle ore 11 alle 12 in via delle Galeazze n. 30.

**MALATTIE DELLA PELLE E VENEREE**  
**Spec. Dr. P. MARSILI**  
Radium - Elettroterapia  
Portoferraio: Piazza Cavour 39 p. 1° (sopra al negozio Semaforo Rosso) la prima domenica mattina di ogni mese.  
Piombino: Pubblica Assistenza, Via G. Bruno 23 ogni Venerdì dalle ore 11,30 alle 13,30.  
Livorno: Corso Mazzini 154 - tel. 33193.  
Aut. Com. 1 San. 13/2/1956

**Laboratorio Analisi Chimico - Cliniche e Batteriologiche**  
Dr. Luciana Lazzarini Guastella  
Portoferraio - Tel. 916770  
Piazza Cavour n. 14  
Orario prelievi: dal Lunedì al Venerdì ore 8-10  
Il sabato solo su appuntamento  
Convenzionato con: Mutua Artigiani, Coltivatori Diretti, Cassa Marittima.  
**INADEL**  
Commercianti - ENPDEP

## Comunità Montana dell'Elba e Capraia - Portoferraio

Estratto dal bando di concorso pubblico per un bozzetto raffigurante lo stemma della Comunità Montana dell'Elba e Capraia

La Comunità Montana dell'Elba e Capraia bandisce un pubblico concorso per un bozzetto che raffiguri lo stemma della Comunità Montana.

I bozzetti, a colori, di dimensioni 24x34 dovranno pervenire a cura, spese e rischio dei concorrenti alla sede della Comunità Montana dell'Elba e Capraia - Via Mascagni, 15 - Portoferraio, entro il 31 Agosto 1978.

Il presentatore del bozzetto vincitore si dovrà intendere retribuito con l'attribuzione del premio che viene fissato in L. 1.000.000.  
Per ulteriori informazioni rivolgersi alla segreteria della Comunità Montana e Capraia tel. 0565-916747.



Martedì 1 dalle 20,30 in poi  
**L'ultima follia di Mel Brooks**  
Martedì 2 dalle 20,30 in poi  
**Senza movente**  
Martedì 3 dalle 20,30 in poi  
**Los Angeles squadra criminale**  
Martedì 4 dalle 20,30 in poi  
**Nik mano fredda**  
Martedì 5 dalle 20,30 in poi  
**Pericolo negli abissi**  
Martedì 6 dalle 20,30 in poi  
**Suspiria**  
Martedì 7 dalle 20,30 in poi  
**West Side Story**  
Martedì 8 dalle 20,30 in poi  
**Tentacoli**  
Martedì 9 dalle 20,30 in poi  
**Invito a cena con delitto**  
Martedì 10 dalle 20,30 in poi  
**Airport 77**



Martedì 1 dalle 20,30 in poi  
**Sturtruppen**  
Martedì 2 dalle 20,30 in poi  
**La stanza del vescovo**  
Martedì 3 dalle 20,30 in poi  
**Silvestro matti e mattatori**  
Martedì 4 dalle 20,30 in poi  
**Il prossimo uomo**  
Martedì 5 dalle 20,30 in poi  
**Guerre stellari**  
Martedì 6 dalle 20,30 in poi  
**Il terremoto**  
Martedì 7 dalle 20,30 in poi  
**Collina degli stivali**  
Martedì 8 dalle 20,30 in poi  
**Le strabilianti avventure di super asso**  
Martedì 9 dalle 20,30 in poi  
**Le avventure di braccio di ferro**  
Martedì 10 dalle 20,30 in poi  
**L'uomo dall'occhio di vetro**  
Martedì 11 dalle 20,30 in poi  
**Il vietato minori 14 anni**  
Martedì 12 dalle 20,30 in poi  
**Sabato 12 e Domenica 13**  
Martedì 13 dalle 20,30 in poi  
**Ecco noi per esempio**  
Martedì 14 dalle 20,30 in poi  
**Gli intoccabili**  
Martedì 15 dalle 20,30 in poi  
**Inferno in Florida**

**dott. G TOZZI**  
Medico Chirurgo  
Specialista  
malattie bambini  
Ambulatorio: Portoferraio  
Piazza Cavour 28  
feriali ore 9-12 16-18  
Autorizz. pref. 11378 San.  
del 25 Marzo 1955

**Dott. ANTONIO BONI**  
Specialista in  
Ortopedia e traumatologia  
Visita una volta al mese  
presso ambulatorio dott.  
Agno via Guerrazzi 34  
Portoferraio, Per appuntamento telefonare 93088

**MONTE DEI PASCHI DI SIENA**  
Banca fondata nel 1472

**380 filiali in Italia**

Uffici di rappresentanza a Francforte sul Meno

Londra  
New York  
Singapore

**Osteria del Nottolo**  
Ristorante Bar  
Loc. Sassi Turchini PORTO AZZURRO  
Per prenotazioni Tel. 95328 - 968822

TUTTE LE SPECIALITÀ DI  
**Pasta all'uovo**  
PRODUZIONE PROPRIA  
Negozio: Via della Fonderia 14 PORTOFERRAIO

**AGENZIA IMMOBILIARE Domus**  
COMPRA-VENDITE E AFFITTI  
PORTOFERRAIO - Viale Elba 3 - Tel. (0565) 917033  
LIVORNO - Via Grande 68 Tel. (0586) 35423

**eurit**  
Escavazione e macinazione di materie prime per l'industria della ceramica, gomma, plastica.  
Commercio di sabbia di fiume e graniglia per giardini - Autotrasporti da e per il continente.  
Uffici: Località «Buraccio»  
Tel. (0565) 945735/945756

**ERBORISTERIA**  
"Tantum Herbae"  
Via Roma 3 - Tel. 92145 - PORTOFERRAIO  
Troverete tutti i prodotti vegeto-naturali necessari per la vostra salute e bellezza.

**Cassa di Risparmio di Firenze**  
Fondi patrimoniali al  
31/3/1978 L. 42.857630.729  
al tuo servizio dove vivi e lavori

Tappezzeria Fr. "MERUCCI" hotel GARDEN Fiat Andreoni due nomi una garanzia



**COOPERATIVA FALEGNAMI CASTELFIORENTINO S.R.L.**

Esposizione e Laboratorio: Via Piave 11  
50051 Castelfiorentino (FI) - Tel. 0571 - 64069

**Arredamenti in stile e moderni**

Consulenza e progettazione con sopralluoghi a domicilio completamente gratuiti, come pure per recapito merce.

Per chiarimenti telefonate n. 92037-93342 di Portoferraio

**Lamborghini CALOR S.p.A.**



**Impianti ad energia solare**

BRUCIATORI - Gruppi termici - Generatori d'aria calda  
TRATTAMENTO ACQUE  
Agenzia per l'Elba: **G. Casella**  
Piazza Mazzini RIO MARINA - Tel. 962106  
SERVIZIO ASSISTENZA

**Officina ELETTRMECCANICA**

di ALBERTO BASTRELLI - perito industriale - frigorista  
Forniture e manutenzioni alberghiere; Trattamento acque  
Costruzione celle frigorifere; Avvolgimento motori elettrici  
Via provinciale S. Giovanni PORTOFERRAIO - Tel. 93653  
Centro assistenza tecnica agenzia F A E M A

**Agave**

Agenzia immobiliare - Compravendita terreni e appartamenti - Consulenze  
**MARCIANA MARINA**  
Viale Regina Margherita 6 - Tel. (0565) 99529 - 99082

**Fabbri Associati**

Lavorazione qualsiasi tipo di infissi di alluminio anodizzato - Tutti i lavori in ferro  
tel. 93358 PORTOFERRAIO loc. Antiche Saline (la loppa)

**COLLETTORI SOLARI**

**Raciti Carmelo PORTOFERRAIO**  
Ufficio e Esposizione: Via dell'Amore 2 tel. 92114  
Magazzini: Loc. Antiche Saline (zona industriale)

**FERRO BATTUTO MARIANELLI**

Lavorazione a mano - Alari e Rastrelliere per caminetti Lampadari - Porta piante - ecc.  
Via E. Gasperi 43 - PORTOFERRAIO

**RISTORANTE Al Braciere**

Via G. Carducci PORTOFERRAIO  
MOSTRA PERMANENTE DI PITTURA DI **E. Moncada** DI FIRENZE

**SPORT & TOYS**

la nuova ditta di modellismo statico e dinamico che vende anche per corrispondenza.  
DISEGNI: Mantua - Lusci - Amati - Sergal - Euromodel ed altri.  
MODELLISMO PLASTICO: mezzi militari ed aerei Tamija - Italaerei - Airfix - Machbox - Revell - Frog e altri  
MODELLISMO AEREO DINAMICO: Mantua - Aviomodelli - Mini Dream ecc.  
Soldatini Historex - Bret - Hist - Rose in plastica e piombo  
Richiedete informazioni al nostro indirizzo:  
SPORT & TOYS via Gramsci 5 r Genova - Tel. 010/281027

**Ristorante "Le Ghiaie"**

(da Valeria) ☎ 92276 PORTOFERRAIO  
CUCINA CASALINGA - PREZZI MODICI  
Sala e salone per Comunioni, Matrimoni, Rinfreschi, Pranzi  
APERTO TUTTO L'ANNO

**PASTORELLI PIERO**

Esposizioni: PORTOFERRAIO  
si, tel. (0565) 92735.

**PALMINO CAVALIERE SPEDIZIONIERE DOGANALE**

Trasporti internazionali - Marittimi - Aerei - Terrestri  
Consulenza fiscale - Merceologica - Valutaria  
Industrializzazione del Mezzogiorno  
57037 PORTOFERRAIO Via V. Emanuele 20  
Corrispondenti in tutto il mondo | Tel. (0565) 916800

**CERAMICHE D'AGOSTINO**

Nuovo negozio di vendita  
PORTOFERRAIO - Via Manganaro 98/100 - Tel. 93357  
Depositaria Impresa COMM. LELIO LOGI

**Ditta MARCHESCHI ELBANO**

Concessionario LIQUIGAS e PLEIN AIR  
Tutti gli articoli per campeggi  
Piazza Hutre - PORTOFERRAIO - Tel. 92274

**SCOTTO ROBERTO**

IMBIANCATURA - VERNICIATURA  
CARTE DA PARATI - LACCATURA MOBILI  
Via Calamita 2 ☎ 93644  
CAPOLIVERI Via XI Febbraio ☎ 93483

**annunci economici**

**AFFITTASI** Golfo Stella appartamenti 4 posti letto. Telefonare mattino ore 8-10 al numero 966167.

**VENDESI** fondo mq. 40 località Ghiale, Portoferraio tel. 92301.

**VENDESI** auto 1600 Chrysler 10.000 km. Telefonare ore pasti 93528.

**VENDESI** motoscafo mod. IVAN in mogano. Chiglia classica. 6 posti. Tel. ore pasti 93388.

**STUPENDA** posizione mare Biodola Scaglieri vendesi nuovi appartamenti e mini. Tel. ore pasti 916408.

**AFFITTASI VILLETTA** NORSI (Lacona-Elba) mesi Agosto, Settembre. Telefonare 0565 92225.

**VENDO** ANATROCCOLI di razza muta. «Anatrafarm». Schiopparello-Buraccio Casa Rustica, Bonin, tel. 966243.

**COMPRO** frutta di carrubo. Bonin, tel. 966243.

**CERCO** IN AFFITTO dopo Settembre lungo periodo Portoferraio o adiacenze appartamento due camere letto. Telefonare 99256 dopo le 21.

**AFFITTASI** in Firenze camera con due letti studentesse elbane referenziate. Telefonare 97070 - 97165 ore pasti.

**RIPETIZIONI - MATEMATICA CHIMICA - LATINO** telefonare 92894 Portoferraio.

La **SO.R.I.GE.** con metodo a perforazioni Rotari che ha già eseguito con successo pozzi Idrici all'Elba, compie sondaggi, ricerche geologiche e perforazioni a qualsiasi profondità. Rivolgersi a Parma - tel. 0521/842240.

A Schiopparello - Portoferraio - **VENDESI CASETTE PER VACANZE** con giardino, riscaldamento, mutuo quindicennale, distanza m. 800, vista mare. Vicinissimo Campo Golf Acquabona. Rivolgersi a Portoferraio: geom. Amorosi, Tel. (0565) 92735; a Marina di Campo: geom. Bonini, tel. (0565) 97544.

A Rio Elba **VENDESI APPARTAMENTI** IN CONDOMINIO vista mare Rio Marina. Riscaldamento. Rivolgersi a Portoferraio: geom. Amorosi, tel. 0565 - 92735.

**VENDESI** villetta nuova unifamiliare loc. La Pila Telef. ore pasti 055/453525.

**GEOMETRA Mario Cignoni**

Studio P.zza del Popolo, 3 p. 2° Portoferraio  
Progettazioni edili e stradali - Confinamenti - Rilievi topografici - Successioni e divisioni patrimoniali.  
Orario per il pubblico dalle ore 9 alle ore 12 escluso sabato e festivi

**Ditta P. PAOLINI**

RADIO - TV  
ELETTRODOMESTICI  
LAMPADARI  
Via Carducci - Tel. 92128 PORTOFERRAIO

**Angeli rag. Luciano**

Commercialista  
Contabilità I. V. A.  
Libri paga  
P.zza Virgilio 6 tel. 92393 PORTOFERRAIO

**La calzoleria Valli**

presenta tutte le novità del calzaturificio  
VARESE, U. ROMAGNOLI  
BORRI VICTORIA  
e BORRI PIUMA  
PORTOFERRAIO  
Via Guerrazzi - Tel. 92127

**ALLORI**

Ag. Med. Immobiliare  
Portoferraio - Tel. 92762  
Via Montanara 2  
Vendesi terreni, ville e rustici

**COMITATO DI REDAZ.**

Direttore Prof. Alfonso Preziosi  
Condirett. respons. Leonida Foresi  
Redattore capo Fortunato Colella  
Cancellieria Trib. Livorno Aut. n. 103 del 24-12-1952  
Tipografia Popolare Portoferraio

**Regionale Toscana Marittima S.p.A. TO.RE.MAR.**

LINEA A/1 - LIVORNO PORTOFERRAIO		LINEA A/2 P.FERRAIO-PIOMBINO	
Partenze da LIVORNO	Partenze da P.FERRAIO	Partenze da P.FERRAIO	Partenze da PIOMBINO
Lun. 8.00	15.30	11.45	19.10
Mart. 8.30	19.10	14.30	
Merc. 14.00	9.00	19.10	
Giov. 8.00	15.30	11.45	19.10
Ven. 8.30	13.00		
Sab. 8.30	17.40	14.00	
Dom. 9.40	6.10	16.15	

Linea AL A/2 - Aliscafo - Portoferraio, Cavo, Piombino  
Portoferraio p. 7.20 - 9.45 - 15.40 - -  
Cavo a. - - - - -  
Cavo p. - 8.30 - 11.00 - 16.50 18.00  
Piombino a. 7.50 8.45 10.15 11.15 16.10 17.05 18.15  
Piombino p. 8.00 9.00 10.30 11.40 16.20 17.30 18.40  
Cavo a. 8.15 - 10.45 - 16.35 17.45 18.55  
Cavo p. - - - - - 19.00  
Portoferraio a. - 9.30 - 12.10 - - 19.20

Linea A/3 - PORTO AZZURRO, RIO MARINA, PIOMBINO  
Giornaliera escluso Merc. e Sabato Mercoledì e Sabato  
P. Azzurro p. 6.15 10.15 15.00 - | 6.15 15.20 -  
Rio M. a. 6.40 10.40 15.25 (2) | 6.40 15.45 -  
Rio M. p. 6.50 10.50 15.35 18.30 | 6.50 15.55 18.35  
Piombino a. 7.40 11.40 16.25 19.20 | 7.40 16.45 19.25

Piombino p. 8.10 12.30 17.00 19.50 | 8.10 17.15 19.50  
Rio M. a. 8.55 13.15 17.45 20.35 | 8.55 18.00 20.35  
Rio M. p. 9.05 13.25 - 20.45 | 9.05 - 20.45  
P. Azzurro a. 9.35 13.55 - 21.15 | 9.35 - 21.15

(2) Non si effettua i festivi

**NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari**

AGENZIA DI PORTOFERRAIO - Viale Elba 2 - Tel. 92133

Partenze da	Portoferraio	6.00	7.00	8.15	9.50
10.50	12.00	14.00	14.50	16.00	17.30
18.50	19.55				

Partenze da Piombino - 6.30 7.50 9.00 10.15 11.50 13.00 14.00 15.45 17.00 17.50 19.30 20.20

Si effettua anche il trasporto di automezzi pesanti alle migliori condizioni di tariffa

AGENZIE RACCOMANDATARIE  
Piombino: Mirello Viegi - P.Premuda - Tel. 33031 - 33032

**Aliscafo ALISCAFI del Tirreno**

Partenze da	Portoferraio	8.00	10.30	15.20	17.05	18.30
Partenze da	Piombino	8.45	11.10	16.20	17.50	19.15

**SOREM DIVISIONE SERVIZI AEREI**

**VOLI DA E PER L'ELBA**

5 - Venerdì	5 - Friday
07,15 p. 16,00	ELBA 15,00 a. 19,15
07,45 a. 16,30	PISA 14,30 p. 18,45
1 2 3 4 6 - Altri giorni tranne la Domenica	
1 2 3 4 6 - Every day except Sunday	
07,15 p.	PISA 15,00 a.
07,45 a.	ELBA 14,30 p.

In coincidenza con i voli nazionali ed internazionali sull'aeroporto di Pisa-S. Giusto.  
Connections with national and international flights at Pisa-S. Giusto airport.  
Voli a domanda ripetuti ad orario.  
A richiesta vengono effettuati voli da e per qualsiasi altra località.  
Scheduled flights on request.  
On request flights to and from anywhere.  
Informazioni e prenotazioni - Information and booking  
ROMA: SO.R.E.M. - Tel. (06) 312002 - 319547  
Telex 61278 Sorem Roma  
Elba: Tel. (0565) 97011 - Telex 50231 Elbaereo

**Ditta Marcello Celebrini**

FORNITURE PER EDILIZIE COMUNI  
FALEGNAMERIE CARROZZERIE  
Piazza Cavour 42 - Portoferraio  
Tel. 92609-93326

UTENSILERIE NAVALI  
OFFICINE GOVERNATIVE

Specialista in plastici

**Edilpittura**

Ditta referenziata  
- RESTAURI IMMOBILI ESTERNI INTERNI  
- RIVESTIMENTI PLASTICI - PITTURE VERNICIATURE  
Via Irlanda 3 GROSSETO - Tel. (0564) 20236  
ISOLA D'ELBA Tel. (0565) 97031

**OFFICINA MECCANICA**

**Marcello Parrini**  
Servizio SIMCA - CHRYSLER  
MOTORI MARINI SELVA - JENBACH DIESEL  
Loc. Antiche Saline di S. Pietro  
57037 PORTOFERRAIO - Tel. 93516

**Forniture Sedie di G. Bardini**

Uffici e Magazzini 50018 SCANDICCI-LEBAGNESE (FI)  
Mostra Tel. (055) 2579709  
50123 FIRENZE - Viale F.lli Rosselli, 49 Tel. 499.407  
Oltre 150 modelli di sedie tavoli per interni ed esterni  
Particolarmente specializzati per forniture Alberghiere.  
Consegne immediate

**AMBULATORIO veterinario piccoli animali Dott. P. Gabbanini**

**SALONE DEL CANE**  
Tosature, Bagni, Bagni medicati, Disinfestazione  
Tel. 916797 Portoferraio Amb. Tel. 93889 CARPANI

**PASTICCERIA FIORENTINA MAZZOLI V. e FIGLIO**

Via Roma - PORTOFERRAIO - Tel. 92016  
Pasticceria fresca e secca - Dolci per rinfreschi  
matrimoni, cresime, comunioni, battesimi

**E' facile copiarci. (Fuori.)**

Ma è quello che sta dentro che fa di una GS un'auto diversa. Non avete che da salire in macchina e provare. Dal di dentro.

CONCESSIONARIA  
**Elvio FANTOZZI**  
Via Carpani 100 - tel. 93019 - Portoferraio  
**CITROËN GS**

**ALBERGO IMPERIA** Aperto tutto l'anno  
Riscaldamento centrale - Camere con bagno  
Marciara Marina  
Tel. 99082

**DITTA MANRICO BONI**  
Via Garibaldi - PORTOFERRAIO  
Camicie PAVONE - Confezioni di lusso TESCOVA  
Tessuti Mercerie Mode Crine vegetale Lana da materassi

**PENSIONE - RISTORANTE La Cernia**  
57030 Marciara-S. ANDREA - Isola d'Elba - Tel. (0565) 99871  
m. 150 dalla spiaggia - Giardino - Parcheggio  
CAMERE CON DOCCIA - BUNGALOW

**PENSIONE RISTORANTE Belmare**  
Riscaldamento centrale - Camere con bagno  
PORTO AZZURRO - Tel. 95012 - Aperto tutto l'anno

**La Lanterna**  
Specialità marinare: PORTO AZZURRO Tel. 95026  
Risotto alla pirata - Penne in barchetta - Cacciucco  
Linguine alla marinara - Bucatini alla marinara  
Dentice al cartoccio  
Nuove camere con moderno impianto di termosifoni  
Tutte con doccia - Acqua corrente calda e fredda  
Trattamento di pensione - Locale caratteristico

**Bar Ristorante GARDEN Pizzeria**  
Ristorante PORTOFERRAIO Propr. Luigi Bombara  
Via V. Emanuele - Tel. 93452  
Moderno - Accogliente - Famigliare  
Le migliori specialità marinare - Attrezzatura particolare per Banchetti - Comunioni - Matrimoni ecc.

**Bar - Ristorante - Pizzeria Il Corallo**  
"La Foce" - Marina di Campo  
Gestione: Cervini Alfonso  
Sala per banchetti - Matrimoni - Comunioni ecc.  
Cucina casalinga

**Ristorante Publius**  
(da Publio) POGGIO - tel. 99208  
Cucina alla brace - Forno a legna Funghi «dei nostri»  
Pasta fatta in casa - Fettunta - Cantina fornitissima  
Cacciagione  
Terrazza panoramica - Cerimonie

**BAR "da MARIO,"** Tel. 97015  
di Dini Francesca - Sul porto di MARINA DI CAMPO  
GELATERIA - PASTICCERIA

Lo Chef LANDI MARCELLO vi farà degustare le sue specialità nel RISTORANTE TIPICO  
**Rendez - Vous «DA MARCELLO»**  
Piazza della Vittoria - MARCIANA MARINA - Tel. 99251  
Aiutateci a servirvi meglio prenotando

PRODUZIONE DI VINI PREGIATI A DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA  
IMBOTTIGLIATI NELLA CANTINA  
LE DUE VALLI DI  
**BISSO FRANCESCO**  
MARCIANA MARINA - Viale Amedeo - Tel. 9909

**hotel DESIREE**  
- SPARTAIA - (Procchio) Tel. 907502 -  
Una cucina di prim'ordine con tutte le specialità marinare  
Deliziosa spiaggia - Tennis - Perfetto comfort

A POGGIO TERME tra il verde dei secolari castagni a cinque minuti dal mare  
PENSIONE Tel. 99083  
**MONTE CAPANNE**  
Nuova gestione di MAZZEI PIETRO  
Ristorante all'aperto con tutte le specialità alla brace e alla marinara - Attrezzato per matrimoni e rinfreschi

TUTTA L'EDILIZIA ELBANA IN FUNZIONE TURISTICA  
PORTA UN SOLO NOME NEL CAMPO DEI LATERIZI  
**La Magona di Cecina**

**Per la vostra casa all'Elba**  
IMMOBILIEN SERVICE LA PIANOTTA  
Via Alcide De Gasperi, 13 - PORTO AZZURRO  
Tel. 0565 / 95105 - 95355 Compravendita, affitti: ville, terreni, appartamenti, rustici.